

Ovejita Ela

Había una vez una ovejita llamada Ela. Vivía junto con sus tres hermanitos y sus papás en el hoyo de un pequeño tronco.

Ri ti karne'l Ela

Pa jun wokowik kuta'm k'o ri ti karne'l Ela k'ik'in ri oxi' ruchaq' chuqa' k'in rute' rutata'.



A Ela le encantaba comer de todo. Pero su comida favorita era el maíz. Y como era joven, siempre estaba hambrienta.

Ri Ela nutij ronojel, po ruq'utum ütznuna' ja ri ixim, jantape' k'o ruwayjal.



Un día, Ela vio una hermosa mazorca de maíz
en lo alto de una milpa.

—Voy a cortar esa mazorca —pensó la ovejita.
Y sin más pensarlo, se subió a la milpa.

Jun q'ij ri Ela xutz'ët jun jäl pa ruwi'
ri awän.

—Nikupïj —xub'ij.
Pananin xjote' pa ruwi' ri awän.



A cartoon illustration of a grey sheep with a large, fluffy grey woolly body and a human-like face with large eyes and a pink mouth. The sheep is climbing a tall, green plant with long, pointed leaves. The sheep's arms are wrapped around the stem of the plant, and its legs are also visible, gripping it. The background is a light blue sky.

—Baja Ela —le dijo hermanito pequeño,
desde el suelo.

—No puedo, tengo que agarrar la mazorca.

—Ela kaqape —xub'ij ru chaq'alaxel k'o
pa ulew.

—Man yitikir ta', nwajo' ninchäp ri jäl.





Entonces hermanito pequeño se subió
a la milpa.

—Baja hermanito pequeño —gritaba
hermano mediano desde el suelo.

K'a ri ruchaq'alaxel xjote' pa ruwi' ri awän.

—Kaqape —xub'ij ri jun chik ruchaq'.




—No puedo, tengo que detener a Ela —respondió.

Entonces hermano mediano se subió a la milpa.

—Man yitikir ta' ruma nwajo' ninchäp ri Ela —xub'ij.

K'a ri jun chik ruchaq' xjote' pa ruwi' ri awän.

An illustration of a tall green plant with large leaves. A sheep is climbing the plant, with its head and front legs visible. Another sheep is standing on the ground below, looking up at the plant. The background is a simple landscape with a blue sky and brown ground.

—Baja hermano mediano —le dijo hermano grande desde el suelo.

—No puedo, tengo que detener a hermanito pequeño —respondió.

—Kaqasaj —xub'ij ri nimalaxel.

—Man yitikir ta' ruma ninchäp ri qachaq'.



Entonces hermanito mayor se subió a la milpa.

—¿Qué hacen ahí?, bajen —dijo Mamá Oveja a sus hijos.

Ri nimalaxel xjote' pa ruwi' ri awän.

—¿Achike nab'än chi la'? —xub'ij kite'.



—¡No podemos! —dijeron todos en coro—. Ela debe sostener la mazorca, hermanito pequeño debe sostener a Ela, hermanito mediano debe sostener a hermanito pequeño, hermanito grande debe sostener a hermanito mediano.


—¡Man yojtikir ta! —ruma —.Ri Ela nuchäp ri jäl, ri qachaq'laxel nuchäp ri Ela, ri qachaq' nuchäp ri qachaq'laxel, ri qanimalaxel nuchäp ri qachaq'.

Entonces Mamá Oveja se subió a la milpa,
tiró la mazorca al suelo y las cuatro ovejitas
pudieron bajarse.

En eso estaban cuando llegó Papá Oveja
con un poco de pasto.

Ruma ri' kite' xjote' pa ruwi' ri awän,
xutorij ri jäl pa ulew, ri kaji' taq karne'l
xexulan toq xoqa' ri kitata' nuk'waj
jub'a q'ös.





Todos disfrutaron felizmente de una rica comida de maíz y pasto.

Konojel xekikot ruma xkitij ri jäl chuqa' ri q'ös.

—¡Esto es vida! —dijeron todos, muy contentos.

—¡Ja re' ri k'aslem! —xkib'ij.



Cuentos, colores y alegría/ Lema', b'onil chuqa' kikotemal

Cuentos para niñas y niños de 3 a 4 años

Versión español-K'aqchikel

Proyecto Crianza Lúdica en casa en Guatemala, a pesar de Covid-19

ChildFund Guatemala

Guatemala, 2020

Coordinadora:

Lilian Anabella Miza Ovalle

Oficial de Educación Inicial

Equipo gerencial:

Sandra Margarita Sandoval

Luis Miguel Gutiérrez

Rodrigo Bustos

Autoría de los cuentos:

Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diagramación:

Marian Aldana Calderón

ChildFund[®]
Guatemala

**Juega
Conmigo**

The **LEGO** Foundation

